

В некоторых случаях вклад денежных переводов в общую экономику стран происхождения более ощутим, чем официальная помощь в целях развития. Поэтому необходимо принимать дополнительные меры по сокращению сборов за переводы денежных средств мигрантов, чтобы повысить отдачу от таких переводов. Важный вклад денежных переводов в экономику стран происхождения не должен использоваться в качестве предлога для уменьшения объема официальной помощи в целях развития, направляемой в развивающиеся страны.

Хорошо известно, что мигранты, возвращающиеся на родину, приносят с собой знания и сбережения. Они используют свой опыт для передачи странам происхождения «ноу-хау», приобретенные ими в странах назначения. Кроме того, они используют свои сбережения для создания предприятий, которые способствуют созданию рабочих мест в странах происхождения, сокращая тем самым уровень безработицы.

В странах назначения мигранты дополняют, а не замещают собой рабочую силу. Приток неквалифицированных мигрантов помогает заполнить рабочие места, которые не привлекательны для местного населения. Рабочие-мигранты также помогают сохранению таких услуг, которые в противном случае исчезли бы.

Принимающие государства должны уважать права человека мигрантов. Принимающие государства вместе со странами происхождения должны вести борьбу с торговлей людьми и с незаконным провозом мигрантов, а также наказывать виновных. Принимающие государства должны также обеспечить мигрантам одинаковое отношение и должны запрещать все формы дискриминации. Успешная интеграция мигрантов зависит от степени их защищенности от расизма, ксенофобии и этноцентризма.

В заключение важно упомянуть тот факт, что мигранты вносят значительный вклад в диалог между культурами и цивилизациями. Они в значительной мере представляют собой одну из первоначальных форм контактов между различными цивилизациями и культурами. Успех такого диалога зависит от того, насколько принимающие общества готовы признать существующие различия, и от готовности признать такие различия в качестве источника обогащения, а не раздоров.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): В соответствии со сделанным ранее объявлением, я предоставляю слово Председателю «Круглого стола» 4 заместителю государственного министра, министру иностранных дел, сотрудничества, вопросов франкоязычных стран и социальной интеграции Габона Его Превосходительству г-ну Жану-Франсуа Ндонгу.

Г-н Ндонгу (Габон), Председатель «Круглого стола» 4 (*говорит по-английски*): Моя задача состоит в том, чтобы кратко изложить содержание дискуссий, имевших место в рамках заседаний «Круглого стола» 4, который рассматривал вопросы поощрения создания партнерств и потенциала и обмена передовым опытом на всех уровнях, в том числе на двустороннем и региональном уровнях, в интересах как стран, так и мигрантов.

В ходе нашей дискуссии, которая носила обстоятельный и продуманный характер, мы пришли к ряду заключений. Был достигнут общий консенсус в отношении того, что международное сотрудничество является жизненно важным фактором содействия выгодам международной иммиграции и решения ее проблематичных аспектов. Международное сотрудничество может развиваться на разных уровнях. Двусторонние переговоры и официальные соглашения необходимы для достижения конкретных результатов и укрепления сотрудничества по отдельным вопросам, но, поскольку миграция связана с группой стран, зачастую требуется многостороннее сотрудничество.

Большинство участников приводили примеры успешных многосторонних процессов на субрегиональном и региональном уровнях. Эти процессы варьируются от неофициальных консультативных совещаний, которые способствуют достижению взаимопонимания между различными сторонами и поискам общих точек соприкосновения между странами-участниками, до официальных институтов, учреждаемых с целью обеспечить региональную интеграцию и облегчать передвижение людей.

Стороны согласились с тем, что такие процессы — которые находятся на различных этапах развития — конструктивны и их следует сохранить; несомненно также, что их надо укреплять на основе диалога на более высоком уровне. Некоторые участники выразили поддержку дальнейшего развития диалога на глобальном уровне. Ряд ораторов при-

ветствовал предложению Генерального секретаря создать глобальный консультативный форум, что позволило бы проводить неофициальные консультации, с тем чтобы найти общие точки соприкосновения по конкретным вопросам, касающимся международной миграции и развития. Форум предоставил бы средства для обмена опытом и передовой практикой, с тем чтобы проблемы, которые создает международная миграция, можно было бы решать конкретным и эффективным способом.

Было подчеркнуто значение установления партнерских отношений и укрепления потенциала с целью содействия решению задач, которые ставит международная миграция как компонент развития. Участники приветствовали роль, которую международные организации могли бы играть в этом отношении. Было рассмотрено несколько типов партнерских отношений. Участники дискуссии отметили, что партнерские отношения между правительствами и частным сектором могли бы быть полезными в деле содействия благоприятным последствиям миграции. Ассоциации работодателей и профсоюзов, в частности, могли бы помочь разработать политику миграции и содействовать ее осуществлению.

Мы пришли к согласию в отношении важности социального диалога для обеспечения поддержки граждан равноправной политики в области миграции и более адекватного отражения мнений всех сторон относительно политики развития. Мы призвали правительства сотрудничать с частным сектором и гражданским обществом с целью улучшения положения трудящихся-мигрантов и их семей и также способствовать более позитивному представлению о том вкладе, который мигранты вносят в общество принимающих их стран.

Сотрудничество между частным сектором и правительственными властями могло бы облегчить перевод денежных средств в страны происхождения, содействовать уменьшению затрат на переводы и даже, что более важно, продуктивному использованию сбережений мигрантов. Участники дискуссий также сочли жизненно важными факторами в борьбе с незаконной миграцией и поисках решений затронутых проблем международное сотрудничество и партнерские отношения. Они призвали к расширению сотрудничества между правительствами и основными сторонами, включая ассоциации мигрантов и молодежь. Гражданское общество в целом

призвано играть важную роль в сотрудничестве с правительственными властями в осуществлении политики и оказании помощи мигрантам в их усилиях по адаптации к принимающему их обществу.

Роль партнерских отношений между различными сторонами будет заключаться в обеспечении подготовки для мигрантов и содействии их адаптации к принимающей стране и их реинтеграции по возвращении; также было подчеркнуто значение содействия оказанию мигрантам услуг в области здравоохранения. Было акцентировано значение развития партнерских отношений и мобилизации международного сотрудничества в поддержку укрепления потенциала. Как страны происхождения, так и страны назначения сочли необходимым укрепление потенциала. Потенциал надо наращивать на всех направлениях деятельности правительства, связанных с мигрантами, включая, в частности, систему правосудия, внутренние дела, миграционные службы, иностранные дела, социальные услуги и пограничный контроль.

Гражданское общество и частный сектор могли бы развивать партнерские отношения с целью укрепления потенциала. Межправительственное сотрудничество также важно, в частности, для обмена опытом и разделения ответственности за пограничный контроль и обеспечение защиты мигрантов, в особенности тех, которые нуждаются в международной защите, в том числе лиц, обращающихся с просьбой о предоставлении убежища, беженцев, женщин и детей.

Такие были результаты обсуждения за «круглым столом»-4, которые я призываю вас одобрить.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово главе делегации Вьетнама Его Превосходительству г-ну Нгуен Тат Тханю.

Г-н Нгуен Тат Тхань (Вьетнам) (*говорит по-английски*): Прежде всего позвольте мне поблагодарить Председателя Генеральной Ассамблеи и Генерального секретаря за их инициативу и усилия по организации встречи делегаций со всего мира, а также представителей межправительственных и неправительственных организаций, собравшихся для обсуждения вопроса о международной миграции — чрезвычайно актуального вопроса нашего времени.